



Varování!

Varovanie!

Warning!

Avertizare!

Wažne!

Figyelmeztetés!

Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přeprátovému špičce a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrany musí být v instalaci předřazený vhodný ochranný vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinýchých přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakýkoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na bezpečnou skládku. Stmívač je určen pro řízení jasu žárovek, případně nízkonapětových halogenových žárovek s oddělovacím feromagnetickým transformátorem nebo elektronickým transformátorem.

Upozornění: Signály HDO a podobné signály šířené sítí mohou způsobit rušení stmívače. Rušení je aktivní jen po dobu vysílání signálů.

Přístroj je konstruovaný pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přeprátovému špičce a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrany musí být v instalaci předřazený vhodný ochranný vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinýchých přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakýkoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na bezpečnou skládku. Stmívač je určen pro řízení jasu žárovek, případně nízkonapětových halogenových žárovek s oddělovacím feromagnetickým transformátorem nebo elektronickým transformátorem.

Upozornění: Signály HDO a podobné signály šířené sítí mohou způsobit rušení stmívače. Rušení je aktivní jen po dobu vysílání signálů.

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After the product exceeds lifetime, it should be removed and placed in protected dump. Important advice and warning: Dimmer is designated for managing brightness of el. bulbs, in case of low-voltage halogen lights with separating feromagnetic transformer or electronic transformer.

Warning: by signals HDO and similar signals that are distributed in the main, can create disturbances of dimmer. Disturbance is active only for the period of signal transmission.

Dispozitivul este constituit pentru racordare la rețea de tensiune monofazată și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electro tehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Pentru protecția corespunzătoare a dispozitivului trebuie instalat elementul de siguranță corespunzător. Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întrerupătorul principal este în poziția "DECONECTAT". Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță. Dimmerul este desemnat pt controlarea luminizitatii becurilor electrice cu transformator feromagnetic de separare sau transformator electronic.

Atentie: prin semnale HDO sau semnale similare care sunt distribuite în principala, poate crea funcționări greșite ale dimmerului. Aceste funcționări greșite ale dimmerului sunt active doar pe perioada transmisiiei semnelului.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączeni z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Aparat posiada ochronę przeciw maksymalnym napięciom i zakłóceniom z napięcia zasilania. Dla poprawnej funkcji ochron powinna być w instalacji zastosowana ochrona większego stopnia (A, B, C) i wg normy zabezpieczenie wobec zakłóceniom (styczniki, silniki, obciążenia indukcyjne, itd.). Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "WYŁĄCZONY" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wydających zakłócenia elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt można po czasie użytkowania demontować, ponownie przetwarzać lub magazynować na odpowiednim miejscu. Ściemniacz przeznaczony jest do sterowania natężenia oświetlenia żarówek, niskonapięciowych żarówek halogenowych z oddzielającym feromagnetycznym transformatorem lub transformatorem elektronicznym.

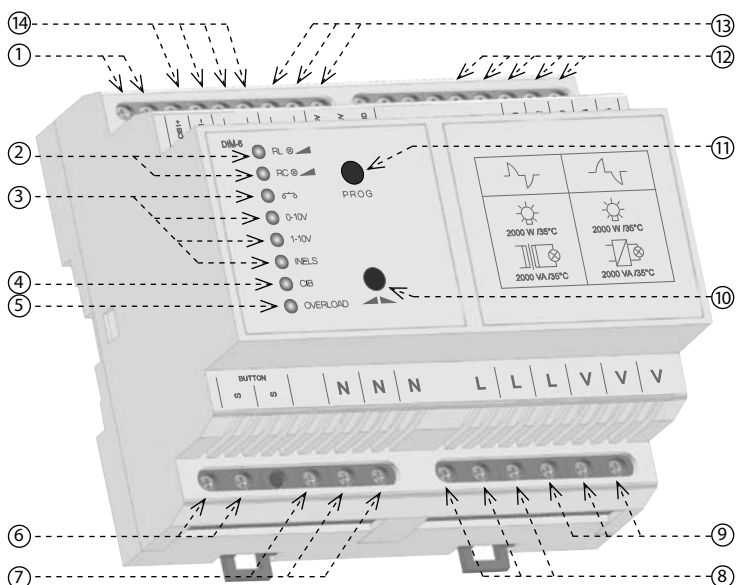
Ostrzeżenie: Sygnalizacja przesyłana siecią może spowodować zakłócenie ściemniacza. Zakłócenie aktywne jest tylko na czas wysyłania sygnalizacji.

Az eszköz egyfázisú váltakozó feszültségű (230 V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznél pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnesesen túlterhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzózt használnjuk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek úgyszintén feltétele a megfelelő szállítás raktározás és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrészt esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jelezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

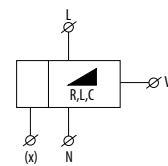
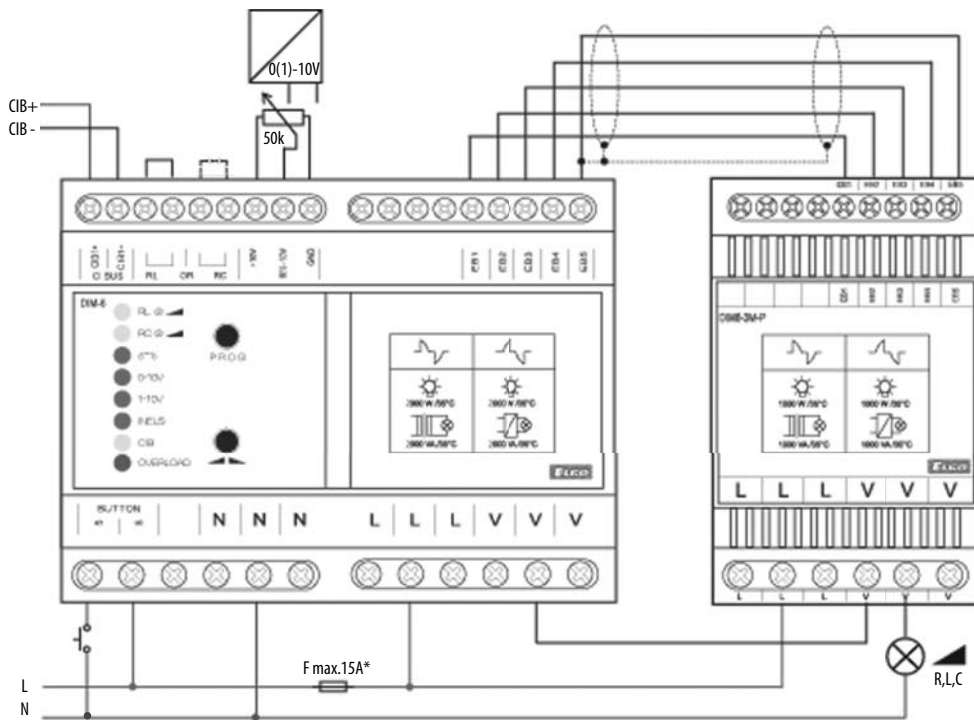
Ustrojstvo prednaznaceno dla podkľuchenia k 1-fázovej sieti peremenného napätia 230V, musí byť inštalované v súlade s ustanoveniami v danom štáte. Montáž, podkľuchenie, nastavenie a obsluhu môže vykonávať iba osoba s príslušnou kvalifikáciou, ktorá sa dôkladne oboznámila s týmto návodom a funkciou zariadenia. Zariadenie obsahuje ochrany proti preprátovému špičce a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrany musí byť v inštalácii predradený vhodný ochranný vyššieho stupňa (A, B, C) a dle normy zabezpečené odrušenie spinýchých prístrojov (stýkače, motory, indukčné záťaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zabezpečíte dokonalou cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalom prevode a vyššej okolitej teplote nebyla prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tiež k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúce diely, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. Výrobok je možné po ukončení životnosti demontovať, recyklovať, prípadne uložiť na bezpečnú skládku. Stmívač je určený pre riadenie jasu žiaroviek, prípadne nízkonapäťových halogenových žiaroviek s oddelovacím feromagnetickým transformátorom alebo elektronickým transformátorom.

Upozornenie: Signály HDO a podobné signály šírené sieťou môžu spôsobiť rušenie stmievača. Rušenie je aktívne len po dobu vysielania signálov.

Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- 1 Svorky pro připojení sběrnice CIB
Svorky pre pripojenie zbernice CIB
Terminals pentru conexiune CIB bus
Terminals for CIB bus connection
Zaciski dla podłączenia magistrali CIB
CIB busz csatlakozói
Клеммы для подключения шины CIB
- 2 Indikace typu zátěže
Indikácia typu záťaže
Load type indication
Indicarea tipului de încărcatură
Sygnalizacja typu obciążenia
Terhelés típusának jelzése
Индикация типа нагрузки
- 3 Indikace typu ovládání
Indikácia typu ovládania
Control type indication
Indicarea modului de control
Sygnalizacja typu sterowania
Vezérlés típusának jelzése
Индикация типа управления
- 4 Indikace datového přenosu CIB
Indikácia dátového prenosu CIB
CIB data transfer indication
Indicarea transferului de date CIB
Sygnalizacja transmisji CIB
CIB adattorgalom jelzése
Индикация переноса информации CIB
- 5 Indikace přetížení
Indikácia preťaženia
Overload indication
Indicarea supraîncălzirii
Sygnalizacja obciążenia
Túlterhelés visszajelzése
Индикация перегрузки
- 6 Svorky pro připojení ovládacího tlačítka
Svorky pre pripojenie ovládacieho tlačidla
Terminals for connecting control button
Terminale pentru conexiunea butonelor de control
Zaciski dla podłączenia przycisku sterowania
Vezérlő nyomógomb csatlakozói
Клеммы подключения управляющей кнопки
- 7 Svorky nulového vodiče
Svorky nulového vodiča
Terminals of neutral wire
Terminale pentru conductorul neutru
Zaciski przewodu zerowego
Nullavezeték csatlakozói
Клеммы нулевой фазы
- 8 Svorky pro připojení fáze
Svorky pre pripojenie fáze
Phase connection term
Terminale pentru conexiunea conductorului de fază
Zaciski podłączenia fazy
Fázisvezeték csatlakozói
Клеммы подключения фазы
- 9 Svorky výstupu
Svorky výstupu
Output terminals
Terminale de ieșire
Zaciski wyjścia
Kimeneti csatlakozók
Клеммы выхода
- 10 Tlačítko ovládání výstupu
Tlačidlo ovládania výstupu
Button for output control
Buton pentru modul de setare al controlului
Klawisz sterowania wyj.
Nyomógomb a kimenet vezérléséhez
Кнопка управления выхода
- 11 Tlačítko volby typu ovládání
Tlačidlo volby typu ovládania
Button for output control
Butoane de control pentru iesiri
Klawisz wyboru typu sterowania
Nyomógomb a vezérlés típusának kiválasztásához
Кнопка выбора типа управления
- 12 Svorky sběrnice přidavných modulů
Svorky zbernice prídavných modulov
Terminals for additional modul conductor bar
Modul additional pentru terminale bus
Zaciski magistrali dodatkových modulů
A kiegészítő modul buszcsatlakozói
Клемы шины дополнительных модулей
- 13 Svorky ovládání signálom 0(1)-10V, nebo potenciometrem
Svorky ovládania signálom 0(1)-10V alebo potenciometrom
Terminals for control by signal 0(1)-10V, or by potentiometer
Terminale pentru semnal 0(1)-10V sau controlarea potențiometru
Zaciski sterowania 0(1)-10V, lub potencjometrem
Vezérlőjel csatlakozók 0(1)-10V, vagy potenciométer
Клеммы управления сигналом 0(1)-10V, или потенциометром
- 14 Svorky pro nastavení typu zátěže drátovou propojkou
Svorky pre nastavenie typu záťaže drôtovou prepojkou
Terminal for regulation load of wire jumper
Terminale pentru configurarea tipului de încărcare prin fixatorii firelor
Zaciski dla ustawienia typu obciążenia za pomocą złączki
Csatlakozók a terhelés beállító átkötésekhez
Клеммы для выбора типа нагрузки - соединитель



- (x) - dle nastavení typu řízení
- (x) - podľa nastavenia typu riadenia
- (x) - according to control type setting
- (x) - acordat la tipul de control setat
- (x) - wg typu sterowania
- (x) - a beállított vezérlés típusának megfelelően
- (x) - от настройки типа управления

* Potenciál L na svorce přístroje je nutno chránit jističím prvkem odpovídající zátěži připojené k přístroji.

* Potenciál L na svorce přístroja je nutné chrániť istiacim prvkom zodpovedajúcim záťaži pripojenej k prístroju.

* Potential L on device terminal needs to be protected by a protection element corresponding to load connected to the device.

* Potențialul L la terminalul dispozitivului trebuie protejat de un element corespunzător de protecție pentru sarcina la care este conectată.

* Potencjał L na złączu aparatu potrzebne jest zabezpieczyć bezpiecznikiem odpowiednio wg zastosowanego obciążenia podłączonego do aparatu.

* Az „L” fázis potenciál védelmet igényel a bemeneti csatlakozás előtt.

* Потенциал L на клемме устройства необходимо защищать предохранителем, соответствующим подключаемой к устройству нагрузке.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	DIM-6
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale de alimentare:	Zaciski zasilania:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клемы питания:	L, N
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcia zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 Hz
Přikon:	Prikon:	Input:	Intrare:	Pobór mocy:	Bemenet:	Подводимая мощность:	10 VA
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napáj.napätia:	Tolerance of supply voltage:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napiecia zasilania:	Tápfeszültség túrése:	Допуск напряжения питания:	-15 %; +10 %
Max. výstupní výkon:	Max. výstupný výkon:	Max. output power:	Puterea maxima la iesire:	Maks. moc wyjściowa:	Max. kimeneti áram:	Макс. выходная мощность:	max. 2 000 VA
Ztrátový výkon:	Stratový výkon:	Dissipated power:	Puterea dispersată:	Moc strat:	Disszipált teljesítmény:	Потеря мощности:	2.5 % ze zátěže / from load
Modulové rozšiřitelný výkon:	Modulovo rozšiřitelný výkon:	Module extendable:	Module expandable power:	Poszerzalna modulowo:	Modulus kiegészítés:	Разширение:	do / to 10 000 VA
Galvanické oddělení sběrnice a sil. výstupu:	Galvanické oddelenie zbernice a sil. výstupu:	Galvanic separation of bus and power output:	Separarea galvanica a bus i outerea de iesire:	Galvaniczne oddzielenie magistrala/wyjście:	Galvanikus leválasztás:	Гальванически отделенная шина и силовой выход:	ano / yes
Izolační napětí mezi výstupy a vnitřními obvody:	Izolačné napätie medzi výstupmi a vnút. obvody:	Isulating voltage between outputs and inner circuits:	Tensiunea izolată între ieșire și circuitul intern:	Napięcie udarowe - wyjście/obwody:	Szigetelési feszültség a kimenet és az elektronika között:	Изолируемое напряжение между выходами и внутр. обводкой:	3.75 kV, SELV dle / according to EN 60950
Ovládání - typ tlačítko:	Ovládanie - typ tlačidlo:	Control - button type:	Control - Tip buton:	Sterowanie - typ Klawisz:	Vezérlés - nyomógombbal:	Управление - тим кнопка:	
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Napięcia sterowania:	Vezérlő feszültség:	Управляемое напряжение:	AC 12 - 240 V
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminal de control:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клемы:	S - S, galvanicky oddělené / galvanically separated
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Power of control input:	Putere de control intrare:	Pobór mocy wej. sterującego:	Vezérlő bemenet:	Мощность управляющего входа:	AC 0.53 VA (AC 230 V), AC 0.025 - 0.2 VA (AC 12 - 240 V)
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Length of control impulse:	Lungimea impulsului de control:	Długość impulsu sterowania:	Vezérlő impulzusok hossza:	Длительность импульса:	min. 25ms / max. neomezená / unlimited
Doba obnovy:	Doba obnovenia:	Recovery time:	Timpe de recuperare:	Czas odnowienia:	Reagálási idő:	Период обновления:	max. 150 ms
Připojení doutnavek:	Pripojenie dútnaviek:	Connection of glow lamps:	Conect. la lămpi strălucitoare:	Podłączenie lamp jarzeniowych:	Glimm lámpák:	Подключ. ламп тлеющего разр.:	
Ovládání 0(1)-10V:	Ovládanie 0(1)-10V:	Control 0(1)-10V:	Control 0(1)-10V:	Sterowanie 0(1)-10V:	Vezérlés 0(1)-10V:	Управление - тип 0(1)-10V:	nelze pripojiť doutnavky / no
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminal de control:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клемы:	0(1) - 10 V, GND
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Napięcia sterowania:	Vezérlő feszültség:	Напряжение управления:	0 - 10 V nebo / or 1 - 10 V
Min. proud ovládacího vstupu:	Min. prúd ovládacieho vstupu:	Min. current of control input:	Cur. min. la controlul de intrare:	Min. prąd wej. sterującego:	Min. vezérlő áram:	Мин. ток управляющего входа:	1 mA
Ovládání CIB:	Ovládanie CIB:	CIB control:	Control CIB:	Sterowanie CIB:	CIB vezérlés:	Управление - тип шина CIB:	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminal de control:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клемы:	CIB+, CIB-
Napětí sběrnice:	Napätie zbernice:	bus voltage:	Tensiunea zbernice:	Napięcia magistrali:	Busz feszültség:	Напряжение шины:	27 V DC
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Current of control input:	Curentul de control la intrare:	Pobór mocy wej. sterującego:	A vezérlő bemenet árama:	Мощность управляющего входа:	5 mA
Indikace datového přenosu:	Indikácia dátového prenosu:	Indication of data transmission:	Indicarea transferului de date:	Szignalizacja transmisji danych:	Adatforgalom kijelzése a CIB buszon:	Индикация переноса информации:	žlutá / yellow LED
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșiri:	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Bezkontaktní:	Bezkontaktný:	Contactless:	Contacte:	Bezstykowe:	Kontakthus mentes:	Бесконтактный:	4 x MOSFET
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Curent:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	10 A
Odporová zátěž:	Odporová záťaž:	Resistive load:	Sarcină rezistivă:	Obciążenie rezystancyjne:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:	2 000 VA*
Induktivní zátěž:	Induktívna záťaž:	Inductive load:	Sarcină inductivă:	Obciążenie indukcyjne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	2 000 VA*
Kapacitní zátěž:	Kapacitná záťaž:	Capacitive load:	Sarcină capacitivă:	Obciążenie pojemnościowe:	Kapacitiv terhelés:	Емкостная нагрузка:	2 000 VA*
Indikace stavu výstupu:	Indikácia stavu výstupu:	Indication of output state:	Indicarea stării de ieșire:	Szignalizacja stauu wyjścia:	A kimenet kijelzése:	Индикация состояния выхода:	žlutá/yellow LED, dle typu zátěže/according to load type
Další údaje:	Ďalšie údaje:	Other data:	Alte date:	Inne dane:	Egyéb adatok:	Другие данные:	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de operare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +35 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storing temperature:	Temperatura de stocare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Температура хранения:	-30... +70 °C
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de operare:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	svislá / vertical
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montare:	Obudowa:	Szerelés:	Крепление:	DIN lista EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP 40 z čelního panelu / from front panel
Účel řídicího napětí:	Účel riadiaceho napätia:	Purpose of control device:	Scopul dispozitivului de control:	Przeznaczenie nap. sterującego:	Construction of control device:	Цель управляющего устройства:	provozní řídicí zařízení / operative control device
Konstrukce řídicího napětí:	Konstrukcia riadiaceho napätia:	Construction of control device:	Constr. dispozitivului de control:	Konstrukcja napięcia sterowania:	Char. of automatic operation:	Конструкция упр. устройства:	samostatné řídicí zařízení / individual control device
Charakteristika aut. působení:	Charakteristika aut. pôsobenia:	Char. of automatic operation:	Caracter. funcționării automate:	Char. auto. dopasowania:	Hő-és tűz ellenállósági kategória:	Хар. авт. воздействия:	1.B.E
Kategorie odolnosti proti teplotě a ohni:	Kategória odolnosti proti teplu a ohňu:	Heat and fire resistance cat.:	Categorie de rezistență la caldura și foc:	Kategória temperaturowa:	Anti-stroke category (immunity):	Кат. прочности против огня и темп.:	FR-0
Kategorie (imunita) proti rázům:	Kategória (imunita) proti rázom:	Anti-stroke category (immunity):	Categorie anti-soc (imunitatea):	Kategória szczytowa:	Névleges impulzus feszültség:	Категория против ударам:	třída / class 2
Jmenovitý impulsní napětí:	Menovité impulzné napätie:	Rated impulse voltage:	Tensiunea impulsului nominal:	Znamionowe nap. impulsowe:	Védettség:	Именуемое импульсное напряж.:	2.5 kV
Kategorie přepětí:	Kategória prepäť:	Overvoltage category:	Categorie de supratensiune:	Kategória przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution level:	Nivel de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettség:	Степень загрязнения:	2
Průřez přípoj. vodičů (mm²):	Prierez pripoj. vodičov (mm²):	Profile of connecting wires (mm²):	Profilul conductorului (mm²):	Przekrój przewodów przyłącz.:	Csatlakozó vezeték profilja:	Диаметр проводов (мм²):	
- výkonová část:	- výkonová časť:	- output part:	- partea de ieșire:	- wyjścia:	- kimeneti oldal:	- шлюзовая часть:	max.1x2.5, max2x1.5/s dutinkou/ with sleeve max. 1x1.5
- ovládací část:	- ovládacia časť:	- control part:	- partea de control:	- wejścia sterujące:	- vezérlési oldal:	- управляющая часть:	max.1x2.5, max2x1.5/s dutinkou/ with sleeve max. 1x2.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méreték:	Размер:	90 x 105 x 65 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Greutate:	Waga:	Tömeg:	Вес:	410 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Applying standards:	Standarde aplicate:	Normy:	Szabványok:	Нормы соответствия:	EN 60669-2-1, EN 61010, EN 55014

* Upozornění: není dovoleno připojovat současně zátěže induktivního a kapacitního charakteru.

* Upozornenie: nie je dovolené pripojovať súčasne záťaže induktívneho a kapacitného charakteru.

* Warning: it is not allowed to connect inductive and capacitive loads in the same time.

* Atenție: Nu este permisă conectarea sarcinii capacitive și inductive în același timp la același dispozitiv.

* Ostrzeżenie: Nie jest dozwolone podłączać jednocześnie obciążenia indukcyjne i pojemnościowe!

* Figyelem: Induktív és kapacitív terhelések egyidejűleg nem csatlakoztathatók az eszközre.

* Внимание: запрещено одновременное подключение нагрузок индуктивного и ёмкостного характера.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Carateristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

- (CZ)** - Je určen především pro stmívání světelných zdrojů RLC, je možné ho však také použít pro spínání spotřebičů.
- DIM-6 je možno ovládat několika způsoby: tlačítko (tlačítka paralelně spojené), externí potenciometr, analogový signál 0-10V (1-10V), sběrnice systému iNELS.
- Disponuje polovodičovým řízeným výstupem 230 V AC, jehož maximální výstupní výkon je 2000 VA.
- Pomocí přidávných modulů DIM6-3M-P lze výkon rozšířit až do 10 000 VA.
- Elektronická nadproudová ochrana, ochrana proti přetížení a zkratů.
- Ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje - vypne výstup + signalizuje přehřátí blikáním červené LED.
- V provedení 6-MODUL, upevnění na DIN lištu.

- (EN)** - Designated for dimming of lights RLC, also available for appliances switching
- DIM-6 can be controlled by: button(parallel button connection), external potentiometer, analog signal 0-10V (1-10V), iNELS system bus.
- Actuator manages output 230V AC, controlled by 1 semi-conductor. Maximum output power is 2000 VA
- Power range can be increased, up to 10000 VA, by additional modules DIM6-3M-P
- Electronic overcurrent protection, overvoltage and short-circuit protection.
- Protection against overrun of temperature inside device - switch off output + signalize overheat by flashing red LED.
- 6-MODUL version, mounting on DIN rail

- (PL)** - przeznaczony jest do ściemniania obciążeni RLC, można go zasotować do załączania urządzeń.
- DIM-6 można sterować kilkoma sposobami: przycisk (przyciski równoległe połączone), zewn. potencjometr, sygnał analogowy 0-10V (1-10V), magistrala systemu iNELS.
- wyjście półprzewodnikowe 230 V AC, 2000 VA.
- za pomocą modułów dodatkowych DIM6-3M-P można powiększyć moc do 10 000 VA.
- elektroniczna ochrona przeciw przekroczeniu prądu, ochrona przeciw przeciężeniu i zwarcu
- ochrona przeciw przekroczeniu temperatury wewnątrz aparatu - wyłączy wyjście + sygnalizuje przegrzanie za pomocą migania czerwonej diody LED
- w wykonaniu 6-MODUŁOWYM, mocowanie na szynę DIN

- (RU)** - Предназначен для диммирования ламп с нагрузкой RLC, возможна также коммутация потребителей.
- DIM-6 управляется несколькими способами: кнопка (кнопки параллельно подключенные), внешним потенциометром, аналоговым сигналом 0-10 В, (1-10 В), шина системы iNELS.
- Оснащен управляемым выходом 230 В AC с максимальной выходной нагрузкой 2000 ВА.
- При помощи дополнительных модулей DIM6-3M-P возможно расширить нагрузку до 10 000 ВА.
- электронная охрана перенапряжения и короткого замыкания
- охрана против превышения рабочей температуры внутри устройства - отключит выход + сигнализация миганием LED
- исполнение 6-MODUL, крепление - DIN рейка

- (SK)** - Je určený predovšetkým pre stmievanie svetelných zdrojov RLC, je možné ho však tiež použiť pre spínanie spotrebičov.
- DIM-6 je možné ovládať niekoľkými spôsobmi: tlačidlo (tlačidlá paralelne spojené), externý potenciometer, analóg. signál 0-10 V (1-10 V), zbernica systému iNELS.
- Disponuje polovodičovým riadeným výstupom 230 V AC, ktorého maximálny výstupný výkon je 2000 VA.
- Pomocou prídavných modulov DIM6-3M-P je možné výkon rozšíriť až do 10 000 VA.
- Elektronická nadprúdová ochrana, ochrana proti preťaženiu a zkratú
- Ochrana proti prekročeniu teploty vnútri prístroja - vypne výstup + signalizuje prehriatie blikaním červenej LED
- V prevedení 6-MODUL, upevnenie na DIN lištu

- (RO)** - Proiectat pentru dimarea luminilor RLC, de asemenea folosit si pentru comutarea aparatelor.
- DIM-6 poate fi controlat prin: buton (conexiune in paralel la butoane), potentiometru extern, semnal analog 0-10 V (1-10 V), BUS pt sistem iNELS.
- Actuatorul controleaza iesirea AC 230V, controlata prin 1 semi-conductor. Puterea iesirii maxime este 2000VA
- Raza puterii poate fi marita, pana la 10000VA, prin module aditionale DIM6-3M-P
- In carcasa de 6-MODULE, montabil pe sină DIN
- Protecție electronică de supratensiune
- Protecție împotriva temperaturilor ridicate în interiorul dispozitivului - oprește ieșirea + semnalizat prin LED pâlpând

- (HU)** - RLC típusú lámpa terhelés fényerőszabályzására, vagy kapocsalására
- A DIM-6 vezérelhető: nyomógommbal, külső potenciométerrel, analóg feszültség jellel 0-10V (1-10 V), iNELS épület felügyeleti rendszerrel.
- A kimenet 230V AC található, félvezetőn keresztül. A maximum kimeneti teljesítmény 2000 VA.
- A kimenet teljesítménye külső bővítő modulokkal (DIM6-3M-P) 10000 VA-ig növelhető.
- 6 modulus készülékhez, DIN sínre szerelhető
- elektronikus túlfeszültség védelem
- hő túlfutás elleni védelem - a kimenet lekapcsol + piros LED villog

Indikace led / Indikácia led / Types of indication LED / Tipuri de indicare a LED-ului / Signalizacja LED / A LED-ek jelentése / Индикация LED

- (CZ)**
RL ☉ ➤ - žlutá - svítí při nakonfigurované zátěži RL
RC ☉ ➤ - žlutá - svítí při nakonfigurované zátěži RC
☞ ➤ - zelená - navolen režim ovládání tlačítkem
0-10V - zelená - navolen režim ovládání signálem 0-10 V
1-10V - zelená - navolen režim ovládání signálem 1-10 V
iNELS - zelená - navolen režim ovládání sběrnice CIB - iNELS
CIB - žlutá - indikace komunikace datového přenosu CIB sběrnice
OVERLOAD - červená - indikace přetížení, blikající LED signalizuje přehřátí uvnitř výrobku, stále svítící LED signalizuje proudové přetížení

- (RU)**
RL ☉ ➤ - желтая - горит при нагрузке RL
RC ☉ ➤ - желтая - горит при нагрузке RC
☞ ➤ - зеленая - режим управления кнопками
0-10V - зеленая - режим управления сигналом 0-10 V
1-10V - зеленая - режим управления сигналом 1-10 V
iNELS - зеленая - режим управления по шине CIB - iNELS
CIB - желтая - индикация переноса информации по шине CIB
OVERLOAD - красная - перегрузка, мигание LED сигнализирует перегрев внутри устройства, постоянно горящая LED сигнализирует на токовую перегрузку

- (RO)**
RL ☉ ➤ - galben - se aprinde la indicarea sarcinii RL și în același timp pentru ieșire în stare activă, LEDul corespunde cu intensitatea de la ieșirea V
RC ☉ ➤ - galben - se aprinde la indicarea sarcinii RC și în același timp pentru ieșire în stare activă, LEDul corespunde cu intensitatea de la ieșirea V
☞ ➤ - verde - buton de control modul selectat
0-10V - verde - 0-10 V control semnal la modul selectat
1-10V - verde - 1-10 V control semnal la modul selectat
iNELS - galben - CIB bus - iNELS mod de control selectat
CIB - galben - indică CIB bus transfer de date
OVERLOAD - roșu - indicare suprasarcină, LED pâlpâind - temperatură mare în interiorul dispozitivului, LED strălucind - suprasarcină

- (SK)**
RL ☉ ➤ - žltá - svieti pri nakonfigurovanej záťaži RL
RC ☉ ➤ - žltá - svieti pri nakonfigurovanej záťaži RC
☞ ➤ - zelená - navolený režim ovládania tlačidlom
0-10V - zelená - navolený režim ovládania signálom 0-10 V
1-10V - zelená - navolený režim ovládania signálom 1-10 V
iNELS - zelená - navolený režim ovládania zbernicou CIB - iNELS
CIB - žltá - indikácia komunikácie dátového prenosu CIB zbernice
OVERLOAD - červená - indikácia preťaženia, blikajúca LED signalizuje prehriatie vnútri výrobku, stále svietia LED signalizuje prúdové preťaženie

- (PL)**
RL ☉ ➤ - świeci podczas konfiguracji obciążenia RL
RC ☉ ➤ - świeci podczas konfiguracji obciążenia RC
☞ ➤ - zielona - wybrany tryb sterowania przyciskiem
0-10V - zielona - wybrany tryb sterowania sygnałem 0-10 V
1-10V - zielona - wybrany tryb sterowania sygnałem 1-10 V
iNELS - zielona - wybrany tryb sterowania CIB - iNELS
CIB - żółta - sygnalizacja komunikacji transmisji danych CIB
OVERLOAD - czerwona - sygnalizacja przeciążenia, migająca LED sygnalizuje przekroczenie temperatury pracy co sygnalizuje LED

- (EN)**
RL ☉ ➤ - Yellow-indicates configuration of load RL
RC ☉ ➤ - Yellow-indicates configuration of load RC
☞ ➤ - Green-button control mode selected
0-10V - Green - 0-10 V signal control mode selected
1-10V - Green - 1-10 V signal control mode selected
iNELS - Green - CIB conductor bar - iNELS control mode selected
CIB - Yellow - indicates CIB conductor bar data transfer communication
OVERLOAD - Red - indicates overload, flashing LED signalizes overrrun inside the device, shinning LED signalizes current overload

- (HU)**
RL ☉ ➤ - Sárga - RL terhelés és a kimenet aktív állapotának a kijelzése
RC ☉ ➤ - Sárga - RC terhelés és a kimenet aktív állapotának a kijelzése
☞ ➤ - Zöld - nyomógomb vezérlési mód kijelzése
0-10V - Zöld - vezérlés 0-10V feszültség jellel
1-10V - Zöld - vezérlés 1-10 V feszültség jellel
iNELS - Zöld - CIB - iNELS vezérlési mód kiválasztva
CIB - Sárga - CIB adat kommunikáció kijelzése
OVERLOAD - Piros - túlterhelés jelzése, a villogó LED az eszközön belüli túlterhelést mutatja, a folyamatosan villogó jelzés pedig a túláramot

Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funcții / Funkcje / Működés / Функции

- (CZ)**
Slouží pro spínání a stmívání osvětlení, žárovek a halogenových svítidel s vinutým nebo elektronickým transformátorem do výkonu 2000 VA v rozmezí intenzity jasu od 0 do 100%. Velikost připojitelné zátěže lze rozšířit pomocí přídavných modulů až do velikosti 10 000 VA. Spínání a stmívání připojené zátěže na výstupu lze řídit několika typy řízení. Typ řízení lze navolit tlačítkem PROG. Po stisku tlačítka PROG se režim řízení přepíná v kruhovém cyklu a analogicky jsou indikovány svitem jedné ze čtyř zelených LED diod na předním panelu.
Režim řízení stmívače DIM-6:
- tlačítkem ➤ na předním panelu - v režimu ☞ lze ovládat výstup stmívače a tím regulovat nastavení jasu 0 - 100% (krátký stisk tlačítka zapne/vypne svítidlo, delší stisk - > 0.5s - umožňuje plynulé nastavení jasu).
- externím tlačítkem na svorkách S, S - tento ovládací vstup přístroje je galvanicky oddělený od vnitřních obvodů přístroje, ovládání spínané napětí externím tlačítkem může být v rozmezí AC/DC 12-240V, nezáleží na polaritě napětí. Ovládání výstupu je shodné jako tlačítkem ➤ na předním panelu (krátký stisk tlačítka zapne/vypne svítidlo, delší stisk - > 0.5s - umožňuje plynulé nastavení jasu).
- řídicím signálem 0-10 V nebo 1-10 V - na tento vstup je možné připojit externí převodník s výstupem 0-10 V nebo 1-10 V, kde 0V (případně 1V) na svorce 0(1)-10V odpovídá 0% intenzity jasu a 10V odpovídá 100% intenzity jasu. Toto napětí musí být vztaženo ke svorce GND.
- externí potenciometr 50 k - při použití vnútorného zdroje (svorky + 10V) lze na svorky 0(1)-10 V a GND připojit pro řízení externí potenciometer, viz. obrázek zapojení. Tímto potenciometrem lze potom řídit výstup stmívače v rozsahu intenzity jasu 0-100%.
- iNELS, pomocí sběrnice CIB - stmívač lze použít jako sběrniceový prvek v systému iNELS. Ovládání stmívače je poté řízeno centrálním sběrniceovým systémem iNELS.
Různé typy ovládání řízení stmívače nelze kombinovat.
POZOR - před nastavením režimu řízení stmívače je nejprve nutné drátovou propojkou na svorkách RC nebo RL nastavit typ připojení zátěže. Není-li typ připojené zátěže nastaven probílkávají střídavé led diody RC a RL a není možné spínání, stmívání zátěže na výstupu. Je-li špatně nastaven typ zátěže, než je připojen na výstup, může dojít k poškození či zničení výkonového výstupu přístroje!!!
Silové svorky stmívače jsou vícenásobné pro snadnější montáž výrobku. Tyto svorky však nelze použít jako sběrniceový pro silový rozvod v instalaci.
Stmívač je opatřen tepelnou i nadproudovou ochranou - signalizuje červená led dioda na předním panelu. Blikající led dioda signalizuje tepelné přetížení (přehřátí) uvnitř přístroje.
Stmívač je vybaven také elektronickou nadproudovou ochranou, která je aktivována při přetížení přístroje, případně při zkrat výstupu z N vodičem - vypne výstup.
Prívod přístroje (potenciál L) je nutno chránit jističím prvem, odpovídající zátěži připojené k přístroji rychlou tavnou pojistkou.

- (SK)**
Služí pre spínanie a stmievanie osvetlenia, žiaroviek a halogénových svietidiel s vinutým alebo elektronickým transformátorom do výkonu 2000 VA v rozmedzí intenzity jasu od 0 do 100%. Veľkosť pripojiteľnej záťaže možno rozšíriť pomocou prídavných modulov až do veľkosti 10 000 VA. Spínanie a stmievanie pripojenej záťaže na výstupe možno riadiť niekoľkými typmi riadenia. Typ riadenia možno navoliť tlačidlom PROG. Po stlačení tlačidla PROG sa režim riadenia prepína v kruhovom cykle a analogicky sú indikované svitom jednej zo štyroch zelených led diód na prednom paneli.
Režim riadenia stmievača DIM-6:
- tlačidlom ➤ na prednom paneli - v režime ☞ možno ovládať výstup stmievača, a tým regulovať nastavenie jasu 0-100% (krátke stlačenie tlačidla zapne/vypne svetidlo, dlhšie stlačenie - > 0.5s - umožňuje plynulé nastavenie jasu).
- externým tlačidlom na svorkách S, S - tento ovládací vstup prístroja je galvanicky oddelený od vnútorných obvodov prístroja, ovládacie spínané napätie externým tlačidlom môže byť v rozmedzí AC/DC 12-240V, nezáleží na polarite napätia. Ovládanie výstupu je zhodné ako tlačidlom ➤ na prednom paneli (krátke stlačenie tlačidla zapne/vypne svetidlo, dlhšie stlačenie - > 0.5s - umožňuje plynulé nastavenie jasu).
- riadiacim signálom 0-10V alebo 1-10V - na tento vstup je možné pripojiť externý prevodník s výstupom 0-10V alebo 1-10V, kde 0V (pripadne 1V) na svorku 0(1)-10V zodpovedá 0% intenzity jasu a 10V zodpovedá 100% intenzity jasu. Toto napätie sa musí vzťahovať k svorku GND.
- externý potenciometer 50k - pri použití vnútorného zdroja (svorky + 10V) možno na svorky 0(1)-10V a GND pripojiť pre riadenie externý potenciometer, viď. obrázok zapojenia. Týmto potenciometrom možno potom riadiť výstup stmievača v rozsahu intenzity jasu 0-100%.
- iNELS, pomocou zbernice CIB - stmievač možno použiť ako zbernicový prvok v systéme iNELS. Ovládanie stmievača je potom riadené centrálnym zbernicovým systémom iNELS.
Rôzne typy ovládania riadenia stmievača nie je možné kombinovať.
POZOR - pred nastavením režimu riadenia stmievača je najskôr nutné drôtovou prepojkou na svorkách RC alebo RL nastaviť typ pripojenia záťaže. Ak nie je typ pripojenej záťaže nastavený, preblikávajú striedavo led diódy RC a RL a nie je možné spínanie, stmievanie záťaže na výstupe. Ak je nesprávne nastavený typ záťaže, než je pripojený na výstupe, môže dôjsť k poškodeniu či zničeniu výkonového výstupu prístroja!!!
Silové svorky stmievača sú viacnásobné pre ľahšiu montáž výrobku. Tieto svorky však nie je možné použiť ako zbernicové pre silový rozvod v inštalácii.
Stmievač obsahuje tepelnú i nadprúdovú ochranu - signalizuje červená led dióda na prednom paneli. Blikajúca led dióda signalizuje tepelné preťaženie (prehriatie) vnútri prístroja.
Stmievač je vybavený tiež elektronickou nadprúdovou ochranou, ktorá je aktivovaná pri preťažení prístroja, prípadne pri skrate výstupu z N vodičom - vypne výstup.
Prívod prístroja (potenciál L) je nutné chrániť istiacim prvkom, zodpovedajúcim záťaži pripojenej k prístroju rýchlou tavnou pojistkou.

EN

This device is designated for switching and dimming of lightning, light bulbs and halogen lamps with wound or electronical transformer up to 2 000 VA in the range of luminance intensity 0-100%. Capacity of attachable load could be increase with additional modul up to 10 000 VA. Switching and dimming of attached output load is controlled with several modes – types of control, which are chosen with button PROG. Modes are to be switched in circle after you press PROG button and analogically indicated on the front panel with one of four green LED diods.

Modes of control dimmer DIM-6:

- button **▲▲** on the front panel - in mode $\sigma\omega$ is possible to control dimmer output and regulate luminance setting 0-100% (short button press turn on/off the light, longer press > 0.5s - allows slight luminance setting).
- external button on terminals S, S - this control input of device is galvanically separated from inside device circuits, operation switching voltage by external button can be in the range AC/DC 12-240V, polarity voltage doesn't metter. Output controlling is identical as control by button **▲▲** on the front panel (short button press turn on/off the light, longer press > 0.5s - allows slight luminance setting).
- control signal 0-10 V or 1-10V – into this input is possible connect the external converter with output 0-10V or 1-10V, where 0 V(or 1 V) on the terminal 0(1)-10 V is equal to 0% luminance intensity and 10 V is equal to 100% luminance intensity. This voltage must be related to terminal GND.
- external potentiometer 50k – during the service of an internal supplier (terminal + 10 V), is possible to use an external potentiometer, by connecting it with terminal 0(1)-10 V and GND, see the picture of connection options. With this potentiometer is possible to control an output of dimmer in the range of luminance intensity 0-100%.
- INELS, with the help of conductor bar CIB – dimmer is possible to use as a component of conductor bar in systém iNELS. Operating of dimmer is controlled by central conductor bar system iNELS.

It's not possible to combine individual types of dimmer controllers.

Attention – before setting the mode of dimmer control, is necessary to set up the type of connecting load, with the wire jumper on terminals RC or RL. If the type of connecting load is not set up, LED diods RC and RL are flashing in turns and switching, dimming of load on output is not possible. If the type of load is set up incorrectly than is connected on output, that cause a risk of damage or destruction of operating output of device!!!

The dimmer has multiple current terminals, for easier installation of this device. It's not possible to use these terminals as a conductor bar for distribution of current in installation.

Dimmer is equipped with heat and overcurrent protection – signalized by red LED diod on the front panel. Flashing LED diod signalize heat overload (overheating) inside the device.

Dimmer is also equipped with electronic overcurrent protection, which will be activated in the case of device overload or short circuit of output with N conductor – output will be switched off.

Supply of device (potential L) must be protected with circuit breaker component, which has to be accordant with load connected to device by fast fuse.

RO

Acest dispozitiv este desemnat dimarii si comutarii luminii, becurilor si lampilor halogene cu transformator electric de pana la 2000 VA in raza intensitatii luminantei 0-100%. Capacitatea de incarcatura atasabila poate fi marita cu modul aditional de pana la 10000VA. Comutarea si/dimarea incarcaturii iesirilor atasate este controlata in mai multe moduri - tipuri de control, care sunt alese cu botunul PROG. Modulurile sunt comutate in cerc dupa ce apasati PROG si sunt indicate analogic pe panoul frontal cu un LED verde.

Moduri de control al dimerului DIM-6:

- butonul **▲▲** de pe panoul frontal - in modul $\sigma\omega$ se poate controla iesirea dimerului si se poate regla setarea luminantei 0-100% (o apasare scurta a butonului comuta on/off lumina, apasare mai lunga > 0.5s - permite setarea unei luminante slabe).
- butonul extern pe terminalele S, S - aceasta intrare de control a dispozitivului este separata galvanic prin circuite interne, operarea comutarii tensiunii prin butoane externe poate fi in raza AC/DC 12-240V, polaritatea tensiunii nu conteaza. Controlarea iesirii este indicata de butonul **▲▲** de pe panoul frontal (o apasare scurta a butonului comuta on/off lumina, apasare mai lunga > 0.5s - permite setarea unei luminante slabe)
- semnalul de control 0-10 V or 1-10V – in aceasta intrare se poate conecta convertorul extern fara iesire 0-10V sau 1-10V, unde 0 V (or 1 V) pe terminal 0(1)-10 V este egal cu 0% din intensitatea luminantei si 10 V este egal cu 100% din intensitatea luminantei. Aceasta tensiune trebuie evaluata la terminalul GND.
- potentiometrul extern 50k – in timpul serviceului unei alimentari interne (terminal + 10 V), se poate utiliza un potentiometru extern, prin conectarea acestuia la terminalul 0(1)-10 V si GND, vezi poza cu optiunile de conectare. Cu acest potentiometru se poate conecta o iesire a dimerului in raza intensitatii de luminanta 0-100%.
- iNELS, cu ajutorul barei conductoare CIB – dimerul poate fi folosit ca o componenta a barei conductoare in sistemul iNELS. Operarea dimerului este controlata de bara conductoare centrala a sistemului iNELS.

Nu se pot combina tipuri individuale de controleri pentru dimere.

Atentie – inainte se a seta modul de control al dimerului, este necesari sa setati tipul de conexiune pentru incarcatura, pe terminalele RC sau RL. Daca tipul conexiunii incarcaturii nu e setat, LED-urile RC si RL palpaie.pe rand si se comuta,dimarea incarcaturii pe iesire ne fiind posibila.

Dimerul are mai multe terminale de curent, pentru o instalare mai usoara a dispozitivului.

Dimerul este echipat cu protectie impotriva supraincalzirii si supratensiunii - semnalizat prin LED-ul rosu de pe panoul frontal. Palpairea LED-ului semnalizeaza supraincalzirea in interiorul dispozitivului.

Dimerul este de asemenea echipat cu protectie electronica impotriva supratensiunii, care se va activa in cazul in care dispozitivul este supraincarcat sau are un scurt circuit pe iesire cu conductorul N - iesirea se va inchide.

Alimentarea dispozitivului (potential L) trebuie sa fie protejata, in concordanta cu incarcatura conectata la dispozitiv.

PL

Służy do sterowania i ściemniania oświetlenia, żarówek i oświetleń halogenowych z uzwojeniem lub transformatorem elektronicznym do 2 000 VA w zakresie natężenia ośw. 0 do 100%. Podłączaną moc można poszerzyć modułowo do 10 000 VA. Załączanie i ściemnianie podłączonego obciążenia na wyjściu można sterować różnymi sposobami - rodzaj sterowania. Rodzaj sterowania można wybrać przyciskiem PROG. Po naciśnięciu PROG przełączają się do koła tryby sterowania i analogicznie są sygnalizowane za pomocą świecenia jednej z 4 zielonych diod na panelu przednim.

Tryby sterowania ściemniacza DIM-6:

- przyciskiem **▲▲** na panelu przednim - w trybie $\sigma\omega$ można sterować wyjście ściemniacza a tym regulować natężenie 0-100% (krótky przycisk włączy/wyłączy oświetlenie, długie naciśnięcie - > 0.5s - pozwala na płynne ustawienie natężenia).
- zewn. przyciskiem na zaciskach S, S - wejście sterujące aparatu jest galvanicznie oddzielone od wewn. obw. aparatu, sterujące załączające napięcie zewn. przyciskiem może być w zakresie AC/DC 12-240V, niezależy na biegunowości napięcia. Sterowanie wyjścia jest zgodne z przyciskiem **▲▲** na panelu przednim (krótkie naciśnięcie przycisku załączy/wyłączy oświetlenie, długie naciśnięcie - > 0.5s - płynnie ustawia natężenie ośw.).
- sygnałem sterowania 0-10V lub 1-10V - na to wejście można podłączyć zewn. 0-10V lub 1-10V, gdzie 0V (1V) na zacisku 0(1)-10V odpowiada 0% natężeniu ośw. i 10V odpowiada 100% natężenia ośw. To napięcie musi być wobec GND.
- zewn. potencjometr 50k - przy zastosowaniu wewn. źródła (zaciski + 10V) można po zaciski 0(1)-10V i GND podłączyć dla sterowania zewn. potencjometr, wg rys. podłączenia. Za pomocą tego potencjometra można później sterować wyjście ściemniacza w zakresie natężenia 0-100%.
- iNELS, za pomocą magistrali CIB - ściemniacz można zastosować jako jednostkę na magistrali w systemie iNELS. Sterowanie ściemniacza jest wtedy obsługiwane systemem iNELS.

Różne rodzaje sterowania ściemniacza niemożna wykorzystywać jednocześnie.

Uwaga - przed ustawieniem trybu sterowania ściemniacza potrzebne jest za pomocą przełączki pod zaciskami RC lub RL ustawić typ podłączonego obciążenia. Jeżeli nie jest podłączonego obciążenia ustawiony dojdzie do migania diody RC i RL i praca ściemniacza nie jest możliwa, tzn. ściemnianie wyjścia. Może dojść do uszkodzenia wyjścia ściemniacza!!!

Zaciski wyjściowe ściemniacza są poszerzone dla wielokrotnego podłączenia. Zaciski nie można wykorzystać jako siłowe dla rozprowadzenia mocy dla instalacji.

Ściemniacz posiada ochronę przeciw przekroczeniu temperatury pracy i prądu - co sygnalizwane jest za pomocą czerwonej diody LED na panelu przednim. Migająca dioda LED sygnalizuje przekroczenie temperatury pracy.

Ściemniacz wyposażony jest także w ochronę nadprądową, która aktywowana jest przy przeciążeniu aparatu, lub zwarciu wyjścia z przewodem N - wtedy dojdzie do odłączenia wyjścia.

Podłączenie (potencjał L) wymagane jest zabezpieczyć, wg odpowiedniej mocy podłączonego obciążenia za pomocą bezpiecznika.

HU

Az eszköz világítás kapcsolására és fényerőszabályzására szolgál, izzókhöz halogén lámpákhoz 2 000 VA-ig. A fényerő 0-100%- között állítható. Az eszköz szabályzási kapacitása - külső bővítő modulok segítségével 10 000 VA-ig növelhető. Az eszköz több módon is vezérelhető, mely vezérlési módok között a PROG nyomógommbal lehet váltani. A PROG nyomógomb megnyomásakor a használni kívánt vezérlési módnak bekapcsolt állapotban kell lennie, melyet az eszköz az előlapon található LED világításával jelez.

Vezérlési módok a DIM-6 fényerőszabályzóhoz:

- nyomógombbal **▲▲** az előlapon a $\sigma\omega$ jel világít. A fényerő 0-100% között állítható (rövid gombnyomás be/ki kapcsolja a világítást, > 0.5s-nál hosszabb gombnyomás a fényerőt szabályozza).
- S vezérlő csatlakozón keresztül, S - ez egy galvanikusan leválasztott vezérlő bemenet, a vezérlő feszültség AC/DC 12-240V lehet, a polaritás tetszőleges. Az eszköz előláján a **▲▲** jel világít.(a vezérlés módja megegyezik a nyomógombos vezérléssel).
- Vezérlő feszültséggel 0-10 V, vagy 1-10V tartományban – külső feszültség szabályzó eszköz által vezérelve, ahol a 0 V (vagy 1 V) 0%-os fényerőt jelent, míg a 10 V 100%-ot. A feszültség különbségnek a GND-hez képest kell lennie.
- külső potencióméterrel (50k) – a potencióméter a + 10 V csatlakozón lévő feszültséget módosítja szabályozza a fényerőt, bekötése a 0(1)-10 V és a GND csatlakozókra.
- iNELS épület automatizálási rendszerrel, a CIB csatlakozókra kötve – az iNELS rendszer részeként.

Az eszközön egyszerre csak egy típusú vezérlés lehet bekötve. Az eszköz továbbá egyszerre csak egy típusú terhelést tud szabályozni.

Figyelem! Mielőtt bekötné a vezérlést, az RC és az RL csatlakozók jumperelésével válassza ki a használni kívánt terhelés típusát! Amennyiben ezt nem teszi meg, az RC és RL LED-ek villognak, és a fényerőszabályzás nem lehetséges. Ha nem megfelelően választja ki a terhelés típusát, az maradandó károsodást okozhat az eszközben!!!

Az eszköz a könnyebb szerelés érdekében több kimeneti csatlakozót is tartalmaz, de ezeket a csatlakozókat soha se használja az áramutak elosztására!

A fényerszabályzó túlmelegedés és túláram elleni védelemmel rendelkezik, melyek működésbe lépését az előlapon található LED jelzi. A villogó LED túlterhelést(az eszköz túlmelegedését) jelzi.

Az eszköz elektronikus túláram védelemmel is rendelkezik, az eszköz túlterhelése, vagy rövidzárt esetén lélp életbe, az eszköz kimenete lekapcsol.

Az eszköz bemenetét (L) megfelelően méretezett kismegszakítóval kell védeni.

RU

Предназначено для коммутации и диммированию освещения ламп накаливания, галогенных ламп с обмоткой или электронным дросселем нагрузки до 2 000 VA, диапазон освещенности от 0 до 100%. Возможность расширения подключенной нагрузки дополнительными модулями до макс. 10 000 VA. Коммутация и диммирование подключенной нагрузки выходе, возможно несколькими режимы - типами управления. Тип управления возможно настроить кнопкой PROG. После нажатия кнопки PROG, режимы переключаются циклически с индикацией LED на передней панели устройства.

Режимы управления диммера DIM-6:

- кнопками **▲▲** на передней панели - в режиме $\sigma\omega$ возможно управлять выходом диммера в диапазоне 0-100% (короткое нажатие кнопки включит/выключит светильник, длительное нажатие - > 0.5сек - плавно диммирует).
- экстерными кнопками - клемы S, S - этот выход устройства гальванически отделен от внутренних округов устройства, напряжение управления может быть в диапазоне AC/DC 12-240V, полярность не имеет значение. Управление выхода соответствует с кнопками **▲▲** на передней панели.
- управляющим сигналом 0-10V или 1-10V - на данный вход возможно подключить экстерный преобразователь с выходом 0-10V или 1-10V, при чем 0V (1V) на клеме 0(1)-10V соответствует 0% яркости освещения и 10V соответствует 100% яркости освещения. Управляющие напряжение должно быть к клеме GND.
- экстерный потенциометр 50k - при использовании внутреннего источника питания (клемы + 10V), возможно на клемы 0(1)-10V и GND подключить экстерный потенциометр (смотри Схему подключения). Данным потенциометром возможно управлять яркостью освещения от 0% до 100%.
- iNELS, шина CIB - диммер возможно использовать как устройство системы iNELS.

Типы управление не возможно комбинировать.

ПРИМЕЧАНИЕ - перед настройкой режима диммирования, надо обязательно соединителем определить тип нагрузки (клемы RC или RL). Если тип нагрузки соединителем не определен, мигают LED (RC, RL) и не возможно диммировать нагрузки на выходе. Если не правильно определен тип нагрузки, возможна поломка устройства или поломка выхода устройства!!!

Многочратные силовые клеммы диммера предназначены для удобной инсталляции устройства. Эти клеммы не возможно использовать как шину в инсталляции электропроводки объекта.

Диммер обеспечен внутренней температурной и токовой защитой - сигнализация красной LED на передней панели устройства. Мигающая LED информирует о температурном перегреве внутри устройства.

Диммер также оснащен электронной токовой охраной, которая активируется при перегрузке устройства или при коротком замыкании выхода с N проводом - выход выключится. Вход устройства (клемму L) надо обязательно защитить предохраняющим элементом, который соответствует с нагрузкой подключенной к устройству, например плавким предохранителем.